

How long shall mine enemies

Anonymous translation of Psalm 13:3-6

William Byrd (c.1540-1623)

Dow Partbooks (Christ Church, 1580s, Oxford MSS 984-988)

5

Superius

Medius

Contratenor

Tenor

Bassus

How long shall mine e -

How long shall

How long shall mine e - ne-mies tri - umph o - ver me? mine e - ne - mies tri -

How long shall mine e - ne-mies tri-umph o - ver me? shall mine e -

10

- ne-mies tri - umph o - ver me? How long shall mine e -

mine e - ne-mies tri-umph o - ver me, tri - umph o - ver me? How long shall mine

umph o - ver me? How long shall mine e - ne-mies tri-umph

- ne-mies tri - umph o - ver me, tri - umph o - ver me? How long

How long shall mine e - ne-mies tri-umph o - ver me? How

15

- ne-mies tri - umph o - ver me? Con - si-der and hear me, O Lord my

e - ne - mies tri - umph o - ver me? Con - si-der and hear me, O

o - ver me? tri - umph o - ver me? Con - si-der and hear me, O Lord my.

shall mine e - ne-mies tri - umph o - ver me? Con - si-der and hear me, O Lord

long shall mine e - ne-mies tri-umph o - ver me? Con - si-der

20

God, *con - si - der and hear me, O Lord my God, Ligh - ten mine eyes that I*

Lord my God, my God, my God, God, *Ligh - ten mine eyes -*

- God, *con - si - der and hear me, O Lord my God, O Lord my God, Ligh - ten mine eyes that.*

my God, O Lord my God, my God, God, *Ligh - ten mine eyes that.*

and hear me, O Lord my God, O Lord my God, O Lord my God, *Ligh - ten mine eyes*

25

sleep not in death, that I sleep not in death, lest mine e - ne - my

- that I sleep not in death, that I sleep not in death, lest mine e - ne - my

- I sleep not in death, that I sleep not in death, lest mine e - ne - my

- I sleep not in death, in death, that I sleep not in death, lest mine e - ne - my

that I sleep not in death, in death, that I sleep not in death, lest mine e - ne - my

30 35

say, I have pre - vai - lèd a - gainst him, a - gainst him, for if I be cast down, cast down, for

say, I have pre - vai - lèd a - gainst him, pre - vai - lèd a - gainst him, for if I be cast down, for

say, I have pre - vai - lèd a - gainst him, for if I be cast down, cast down, for if I be cast

say, I have pre - vai - lèd a - gainst him, for if I be cast down, I be cast down, for if I

say, I have pre - vai - lèd a - gainst him, for if I be cast down,

40

if I be cast down they that trou-ble me will be glad and re-joyce at it,
 if I be cast down, for if I be cast down they that trou-ble me will be glad and re-joyce
 down, cast down, for if I be cast down they that trou-ble me will be glad and re-joyce at it, and re-
 be cast down, for if I be cast down, cast down they that trou-ble me will be glad and re-joyce at it,
 for if I be cast down they that trou-ble me will be glad and re-joyce at it,

45

and re-joyce at it, and re-joyce at it. But my trust is in Thy
 at it, at it, re-joyce at it, will re-joyce at it, But my trust is
 - joyce at it, and re-joyce at it, at it. But my trust is in Thy mer-cy,
 and re-joyce at it, will be glad and re-joyce at it. But my trust is in Thy mer-cy, Thy mer -
 and re-joyce at it, and re-joyce at it, and re-joyce at it.

50

55

mer-cy, in Thy mer-cy, but my trust is in Thy mer-cy, Thy mer-cy,
 in Thy mer-cy, but my trust is in Thy mer-cy, And my
 Thy mer-cy, but my trust is in Thy mer-cy, mer-cy, in Thy mer-cy
 cy, but my trust is in Thy mer-cy, Thy mer-cy, And my heart is joy-ful
 But my trust is in Thy mer-cy, mer-cy, And my heart is joy-ful in Thy-

60

And my heart is joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, Sal - va - ti - on, and my
heart is joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, and my heart is
cy, And my heart is joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on,
- in Thy Sal - va - ti - on, and my heart is joy - ful in
- Sal - va - ti - on, Sal - va - ti - on, and my heart is joy - ful in Thy Sal -

65

heart is joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on.
joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on.
and my heart is joy - ful in Thy Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on.
Thy Sal - va - ti - on, Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on, Sal - va - ti - on.
va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on, in Thy Sal - va - ti - on.

How long shall mine enemies triumph over me?
Consider and hear me, O Lord my God;
Lighten mine eyes that I sleep not in death,
lest mine enemy say, I have prevailed against him,
for if I be cast down
they that trouble me will be glad and and rejoice at it.
But my trust is in Thy mercy,
and my heart is joyful in Thy Salvation.

Anonymous translation of Psalm 13:3-6